

CORRIGENDUM 1

Table 3 – UPS test schedule

In the table, replace the existing line:

Test description	Routine test	Type test	Subclause
Frequency slew-rate		X	6.2.2.6

By the following:

Test description	Routine test	Type test	Subclause
Synchronization	X		6.2.2.6

6.2.2.6 Synchronization

Replace the first two paragraphs by the following:

This test shall be performed when synchronization to an external source is required. The test shall be performed in normal mode and at light load. The voltage and frequency of the external source, e.g. the bypass source shall be that prevailing at the test site and shall be stable and within the characteristics specified in 5.2.1.

Compliance is verified when, in steady-state, the phase angle between the inverter and the external source voltage waveforms is equal or less than that declared by the manufacturer.

6.4.1.2 Input frequency tolerance

Replace the first three paragraphs by the

Tableau 3 – Synthèse des essais des ASI

Dans le tableau, remplacer la ligne existante:

Description de l'essai	Essai individuel de série	Essai de type	Paragraphe
Variation de fréquence		X	6.2.2.6

Par la ligne suivante:

Description de l'essai	Essai individuel de série	Essai de type	Paragraphe
Synchronisation	X		6.2.2.6

6.2.2.6 Synchronisation

Remplacer les deux premiers alinéas par ce qui suit:

Cet essai doit être réalisé lorsque la synchronisation avec une source extérieure est requise. Les essais doivent être réalisés en mode normal et à faible charge. Les tensions et fréquences de la source externe, c'est-à-dire la source du bypass statique, doivent être représentatives des sites de tests et doivent demeurer stables et dans les caractéristiques spécifiées dans 5.2.1.

La conformité est vérifiée lorsque, dans un état stable, l'angle entre les ondes des phases de l'onduleur et de la source externe est inférieur ou égal à celui déclaré par le fabricant.

6.4.1.2 Tolérance de la fréquence d'entrée

Remplacer les trois premiers alinéas par ce qui

following:

The steady-state input voltage tolerance test (see 6.4.1.1) shall be repeated with the input frequency adjusted to the limits specified by the manufacturer in conjunction with the input voltage variations (see Note). The UPS shall remain operating in normal mode.

Where the UPS output frequency is synchronized with the input frequency, the range of synchronization shall be checked compliant with the maximum phase angle between the inverter and input voltage waveforms while the input frequency is varied at maximum slew-rate (see 5.3.2.d) and 5.3.2.e)).

suit:

L'essai de tolérance de tension d'entrée en régime établi (voir 6.4.1.1) doit être répété avec la fréquence d'entrée ajustée aux valeurs limites spécifiées par le fabricant conjointement avec les variations de la tension d'entrée (voir Note). L'ASI doit rester en fonctionnement en mode normal.

Lorsque la fréquence de sortie de l'ASI est synchronisée avec la fréquence d'entrée, la plage de synchronisation doit être contrôlée en conformité avec l'angle maximum de phase entre les ondes de tension onduleur et d'entrée, cela en faisant varier la fréquence d'entrée à la vitesse de variation maximale (voir 5.3.2.d) et 5.3.2.e)).

Figure A.7 – Stand-by redundant dual bus UPS

The drawing stays the same but is printed in black colour only.

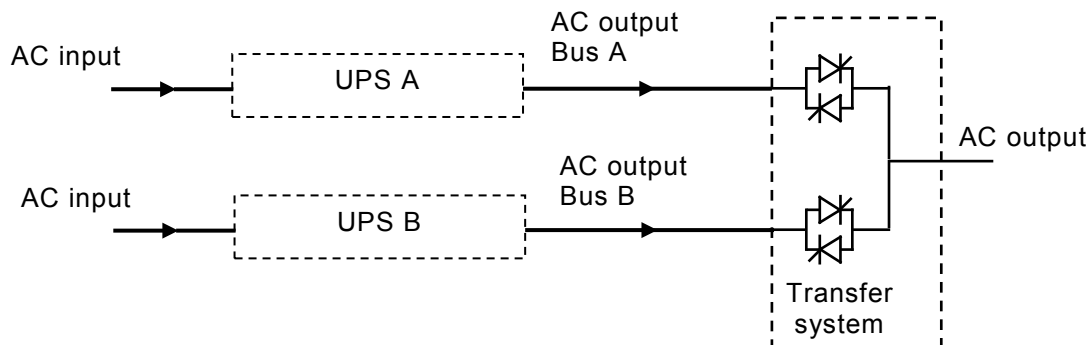


Figure A.7 – ASI à double jeu de barres en redondance passive

Le dessin reste le même mais apparaît en noir seulement.

